

LA FEDERAZIONE MONDIALE DELLE CITTÀ UNITE

Parigi 15/2/1973

Ai Sindaci e ai Consiglieri Municipali
di tutti i Comuni del Mondo

Ai Presidenti e Componenti dei Comitati
di Gemellaggio.-

OGGETTO: Celebrazione della giornata delle
Città Unite, Festa dei Comuni del
Mondo - Domenica 29 Aprile 1973.-

LA PACE DEI COMUNI

Signori,

L'anno 1973 inizia con grandi speranze.

Malgrado ci siano ancora molte difficoltà, il 1973 sarà l'anno della pace nel Vietnam, che riguarda, direttamente o indirettamente tutte le città del Mondo.

La Federazione Mondiale delle Città Unite propone di collaborare concretamente alla ricostruzione materiale delle scuole, degli ospedali, delle case, delle strade del Vietnam moltiplicando i gemellaggi fra tutte le città del mondo ed i Comuni di quel Paese così lungamente e duramente martoriato dalla guerra.

Il 1973, anno della negoziazione in Europa, della cooperazione fra i popoli del Mondo intero, anno in cui - noi lo speriamo - si vedrà l'inizio di una soluzione del grave conflitto che oppone i paesi arabi ad Israele, sarà anche l'anno dell'VIII° Congresso della Federazione Mondiale delle Città Gemellate - Città Unite.

Avrà luogo a Dakar dal 26 al 29 Dicembre 1973, questo imponente raduno delle città di tutto il mondo; congresso delle popolazioni che ha adottato come tema "una terra per degli uomini in pace". -

Ed è a Dakar, in occasione del congresso, che si prevede di stabilire un "programma - piano di pace" al quale ogni uomo, ogni donna di qualsiasi comune del mondo, dovrebbe apportare il suo contributo.

Ecco perchè in occasione della giornata mondiale delle città Unite 1973, che avrà luogo domenica 29 Aprile (Venerdì 27 aprile per i paesi arabi), la Federazione Mondiale delle Città Unite propone che venga organizzata una consultazione della popolazione sui problemi della pace.

I risultati di tale consultazione potrebbero portare un prezioso contributo alla definitiva stesura del "piano di pace", che la Federazione proporrà poi, a nome dei comuni, a tutto il mondo.

La giornata della Città Unite del 1973 deve, per l'iniziativa dei Consigli Municipali e dei Comitati di Gemellaggio, assumere l'aspetto di mobilitazione generale delle masse popolari per la conquista effettiva e definitiva della pace.

Cordiali saluti

GIORGIO LA PIRA - già Sindaco di Firenze
Presidente Mondiale della
Federaz. Mondiale delle
Città Unite.-

JEAN MARIE BRESSAND - Delegato Generale^e For-
datore della Fed. Mond.
delle Città Unite.-

ABBE' PIERRE - Fondatore della Unione dei
Comitati di Gemellaggi -
Cooperazione.-



CITTÀ DI LEGNANO
SEGRETERIA COMUNALE

1-5-5-1
Legnano, 8/3/1973

PROT. N.

7040

Ai signori Assessori
- Dott. GIUSEPPE POGGI
- p.i. GIUSEPPE COLOMBO
- ENZO PAGANI

S E D E

Allego una lettera della Federazione Mondiale delle Città Unite che riguarda la celebrazione della "Giornata mondiale" della Federazione stessa per il giorno 29 aprile 1973.

Prego pensare come questa celebrazione potrà avvenire in Legnano e presentarmi delle proposte in merito.

IL SINDACO

1 All.

1-5-5-1



ATTI DEL COMUNE DI LEGNANO

Ufficio Segreteria

N.

Data 2 maggio 1973

COM. BRUNELLO

Prego scrivere una lettera del seguente tenore agli Amministratori che erano in carica a Colombes all'epoca del nostro gemellaggio (lettera collettiva):

Cari Amici,

in occasione della Giornata mondiale delle Città Unite e dell'inaugurazione, avvenuta a Legnano in tale giornata, della mostra dei gemellaggi effettuati da questa città, il mio pensiero è tornato alle cerimonie che si svolsero a Colombes e a Legnano per il nostro gemellaggio e alle attestazioni di amicizia allora ricevute da Voi.

Per ricordare insieme quei giorni ormai lontani e per rinsaldare i vincoli della nostra amicizia, sarei veramente lieto se Voi e le Vostre Signore poteste venire insieme per alcuni giorni a Legnano, dove sareste nostri graditi ospiti.

Resto in attesa di un Vostro cortese riscontro e prego gradire l'espressione della mia cordiale e immutata amicizia.

Al Sig. Sindaco e ai Aigg. Assessori della Città di Colombes nel 1962
(elencare nominativamente tali Assessori)

C O L O M B E S (Francia)

00 00 00 00 00 00 00

IL SINDACO

1-5-5-1



ATTI DEL COMUNE DI LEGNANO

Ufficio Segreteria

N.

Data, 2/5/1973

AL COM. BRUNELLO

La prego di voler inviare ai sindaci di
Colombes e di Frankenthal un invito a presen
ziare al Palio delle Contrade che avrà luogo
il giorno 20 p.v.-

IL SINDACO



FEDERAZIONE MONDIALE DELLE CITTA' UNITE

FEDERATION MONDIALE DES VILLES JUMEELES - CITES UNIES - FMVJ — UNITED TOWNS ORGANISATION - UTO

*Alti
Bachini*

**Ufficio del Vice Delegato
Generale in Italia**

Via Xavier de Maistre nr. 9
11100 AOSTA (Italia) - Telef. 40695

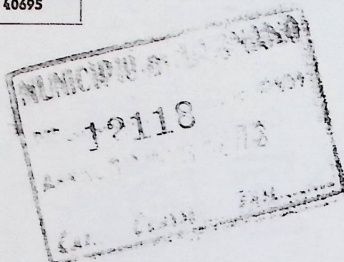
Aosta, 4 Maggio 1973

Egr. sig. ing. Luigi ACCORSI

SINDACO di

20025 - LEGNANO

(Milano)



Pensando di fare cosa gradita, trasmettiamo documentazione
relativa a Corsi estivi per studenti stranieri che intendono perfe-
zionare la conoscenza della lingua francese con delle permanenze in
Francia.

L'iniziativa è promossa dal Centro Universitario della Savoia,
per la zona di Annecy.

Distinti saluti.



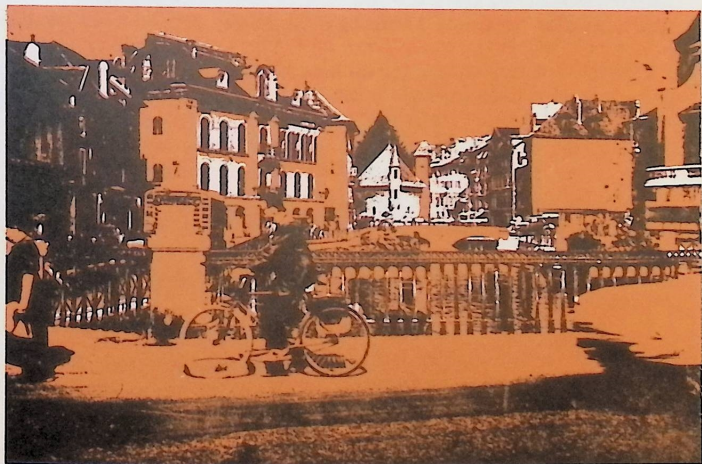
IL VICE DELEGATO GENERALE IN ITALIA
(Giulio Dolchi)

Giulio Dolchi

CENTRE UNIVERSITAIRE DE SAVOIE
ANNECY — CHAMBERY

Faculté des Lettres, Sciences Humaines et Sociales
1, rue Marcoz — 73011 CHAMBERY

COURS D'ETE POUR ETUDIANTS ETRANGERS
EN FRANCE



ANNECY

été 1973

2 juillet 1973 — 25 août 1973



Le Centre Universitaire de Savoie dispense des cours d'été à ANNECY, dont la réputation touristique n'est plus à faire.

Située au bord d'un lac réputé, au cœur du massif alpin. La ville d'ANNECY offre le repos et la détente comme les sports les plus variés, de l'alpinisme de grande classe au ski nautique.

ANNECY est à trente minutes de GENEVE et à une heure de la frontière italienne, par le tunnel du Mont-Blanc.

Tous les sports peuvent être aisément pratiqués à ANNECY dont l'équipement sportif est complet :

- SPORTS NAUTIQUES
 - Yachting
 - Canoë - Kayak
 - Ski nautique
 - Natation
 - Pêche
- GOLF
- TENNIS
- EQUITATION
- VOL A VOILE

PROGRAMMES

NIVEAU I

- Cours pratiques de langue française :
Phonétique — Cours audio-visuels (laboratoire de langue) — Conversation par petits groupes.
- Grammaire : morphologie
syntaxe
construction de phrases.
- Vocabulaire
- Composition française
- Explication de textes

3 heures de cours chaque jour du lundi au vendredi inclus.

NIVEAU II

- Travaux pratiques de langue française :
Phonétique, grammaire, stylistique, explication de textes tirés d'auteurs des XIX^e et XX^e siècles.
- Entraînement à la rédaction
- Cours de civilisation française
- Cours audio-visuels (laboratoire de langue)

3 heures de cours chaque jour du lundi au vendredi inclus.

NIVEAU III

- Etude poussée de la langue française.
- Littérature française : tableau de la littérature ; étude approfondie d'auteurs et de courants littéraires du XVI^e au XX^e siècle.
- Cours de civilisation française, histoire politique, économique et juridique, géographique, histoire de l'art.

3 heures de cours chaque jour du lundi au vendredi inclus.

A ces cours, s'ajoutent deux heures par jour de CONFÉRENCES de linguistique, de littérature, et de civilisation, destinées plus spécialement aux étudiants des niveaux II et III.

Ces CONFÉRENCES sont ouvertes également aux étudiants du niveau I qui souhaiteraient y assister.

Les cours audio-visuels sont assurés dans deux laboratoires de langue, par du personnel qualifié. Ils ne donnent lieu à aucun versement supplémentaire.

SANCTION DES ETUDES

Certificat d'assiduité

Certificat d'études françaises

Date des cours

Huit semaines d'enseignement continu, ou deux sessions de quatre semaines chacune :

— Du 2 juillet au 28 juillet 1973

— Du 30 juillet au 25 août 1973



LOGEMENT ET PENSION

LOGEMENT :

- Les cent vingt premiers étudiants inscrits qui le désirent seront logés **gratuitement** à l'Ecole Normale, rue de la Plaine à ANNECY (soixante en juillet, soixante en août). Prière de signaler, au moment de l'inscription, si on désire profiter de cet avantage.
- Chez l'habitant ; le secrétariat fournira des adresses de chambres (prix moyen : 200 francs).
- Au Foyer des Jeunes Travailleurs de NOVEL (prix de la chambre : 200 francs).

REPAS :

- Maison des Jeunes des Marquissats — ANNECY
 - Foyer des Jeunes Travailleurs de NOVEL — ANNECY
- Prix du repas, boisson comprise : 5,40 F

DROITS D'INSCRIPTION :

550 francs pour une session de quatre semaines comprenant l'enseignement (cours pratiques, cours audio-visuels, conférences), le logement pour les étudiants désirant être hébergés à l'Ecole Normale, et une excursion hebdomadaire.

Les étudiants acquitteront leurs droits de la façon suivante :

- 50 francs lors de l'inscription, par chèque bancaire ou mandat international, libellés en monnaie française au nom du I.S.E.F. d'ANNECY - 1, rue Marcoz à CHAMBERY.

L'inscription n'est effective qu'à la réception de cette somme ; une attestation est adressée par retour de courrier.

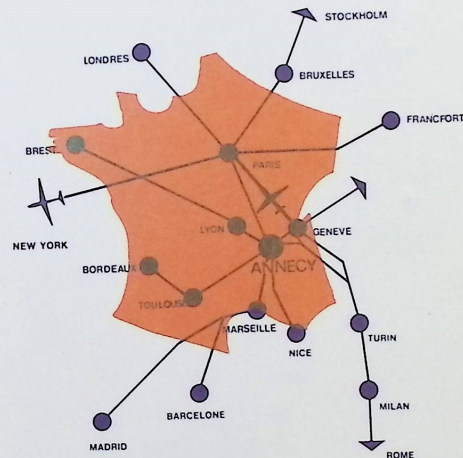
- 500 francs lors de l'arrivée.

Les sommes perçues ne sont pas remboursables.

DATE LIMITE D'INSCRIPTION : 2 mai 1973

Il est recommandé aux étudiants de prévoir une assurance contre les risques d'accidents et de maladie pour la durée de leur séjour en FRANCE.

POUR VENIR A ANNECY



Par Fer : Voitures S.N.C.F. directes de PARIS (6 h) — LYON (2 h) — MARSEILLE (7 h 30) — NICE (12 h) — GRENOBLE (1 h 30) — STRASBOURG (10 h).

Par Air : Aérodrome international de GENEVE - COINTRIN (35 km d'ANNECY).

Par Route : Situé au carrefour des routes nationales 203 508 et 509.

L'accueil sera assuré en permanence à l'Ecole Normale, rue de la Plaine, pendant les trois premiers jours, au début de chaque session.

FETE DU LAC D'ANNECY - 5 AOUT 1973



N. deliberazione

N. O.d.G.

CITTÀ DI LEGNANO

Deliberazione della Giunta Municipale

Oggetto: ATTIVITA' DEL COMITATO DI GEMELLAGGIO

Legnano li,

Alla GIUNTA MUNICIPALE

Relatore l'assessore Sig. SINDACO

IL CAPO RIPARTIZIONE

L' ASSESSORE

RIPARTIZIONE RAGIONERIA

N.

La spesa e' stata impegnata al Cap.

(Tit. Sez. Rubr.)

li,

IL RAGIONIERE CAPO

LA GIUNTA MUNICIPALE

nella seduta del 26-7-1979 ha deliberato:

IL SEGRETARIO GENERALE

IL SINDACO

LA GIUNTA MUNICIPALE

nella seduta del ha deliberato:

IL SEGRETARIO GENERALE

IL SINDACO

LA GIUNTA MUNICIPALE

nella seduta del ha deliberato:

IL SEGRETARIO GENERALE

IL SINDACO

PROPOSTA DI DELIBERAZIONE ALLA GIUNTA MUNICIPALE

Legnano, li

28/7 Ponute copie fascetto e
copie lettere al dr. Poggi

DEPARTEMENT DU NTEM

COMMUNE DE PLEIN EXERCICE
d'EBOLOWA

sig. Lgr. h.m. R.
Rep. Porteur
in minuta loggetta: attesta del Comitato
REPUBLIQUE UNIE DU CAMEROUN
Paix - Travail - Patrie

EBOLOWA, le **30 JANV 1972**
14/7 *Uw*

N° 100 /CPE/EBA

Charles ASSALE, Ancien Premier Ministre,
Ambassadeur Itinérant, chargé de Mission
à la Présidence de la République Unie du
Cameroun, MAIRE DE LA VILLE

d'EBOLOWA

à Monsieur Luigui ACCORSI,
Maire de la Ville de

- LEGNANO -
(Italie)

Monsieur le Maire, mon très cher collègue et ami,

- Me référant à notre longue et fraternelle amitié qui date
depuis notre mariage (jumelage),

- me référant à l'accueil combien sympathique, enthousiaste,
spontané et très chaleureux que vous même et toute la Population de
la ville de LEGNANO, avez bien voulu réserver à moi-même, ainsi qu'à
la Délégation Camerounaise qui m'accompagnait à l'occasion de ma visite
rendue à votre merveilleuse Cité en 1964,

Compte tenu des actes concrets et spectaculaires qui ont
marqué effectivement notre contrat de mariage, entre la ville de
LEGNANO et la ville d'EBOLOWA, à savoir :

a) - un atelier complet de menuiserie, comportant des machines-
outils d'une très grande valeur (don de LEGNANO),

b) - des colis contenant des produits pharmaceutiques et objets
de pansements, qui ont été répartis entre les trois grandes formations
sanitaires de la ville d'Ebolowa au cours d'une cérémonie qui se dérou-
lait à chaque fois dans une atmosphère de liesse et d'allégresse popu-
laires.

Ces médicaments ont sauvé la vie de tant de Camerounais des
deux sexes, jeunes et adultes, petits et grands y compris des non
Camerounais (don de LEGNANO),

c) - une bicyclette portative offerte au Maire d'EBOLOWA
quand il était en voyage en Italie en 1964

.../...

d) - à l'occasion des fêtes de fin d'année et du nouvel an, vous n'avez jamais cessé de nous combler de vos vœux et souhaits les meilleurs.

Monsieur le Maire, mon très cher Collègue et Ami, tant de manifestations d'une amitié sincère et agissante, tant de bonté, de générosité et de solidarité humaine envers nos populations encore sous le poids écrasant du sous-développement, ont provoqué à chacune des occasions de l'arrivée de vos nombreux dons, chez lesdites populations, une explosion de joie, ainsi qu'une reconnaissance éternelle. Les relations de nos deux villes-soeurs se trouvent à l'heure actuelle bien cimentées.

Fort donc de nos rapports amicaux et fructueux, fort donc de nos liens fraternels, j'ai reçu d'une part de mon Conseil Municipal, et d'autre part des habitants d'Ebolowa, mandat de vous demander votre secours afin de nous aider à réaliser les opérations détaillées dans le document ci-joint en annexe.

En effet, le Cameroun comme tous les jeunes Etats d'Afrique Noire, nouvellement indépendants a élaboré un Plan National de développement de vingt (20) ans, divisé en quatre (4) tranches de cinq (5) ans appelées : PLANS QUINQUENNAUX.

Devenu indépendant en 1960, le Cameroun entre dans la deuxième année de son troisième plan quinquennal..

Dans cette gigantesque entreprise nationale de construction de notre Pays, l'Etat s'est vu obligé de répartir les charges pour le développement de la nation camerounaise, entre les Collectivités locales qui sont les communes et lui-même.

Voici en substance la part de responsabilités qui incombent aux Communes Urbaines :

- assainissement du milieu dans lequel l'homme évolue en faisant disparaître les marécages, soit par la création de lacs artificiels, soit par assèchement et drainage pour faire sortir des surfaces cultivables ou habitables.

- hygiène et salubrité publique :

- a) - lutte antilarvaire
- b)- la désinsectisation
- c) - la dératisation etc ...

- adduction d'eau
- électrification
- bitumage des voies communales
- construction d'un Hôtel de Ville
- construction d'un abattoir municipal
- équipement sportif

.../...

- construction d'un grand marché central
- urbanisme et habitat

La liste ci-dessus n'est nullement exhaustive.

La ville d'EBOLWA, à l'instar du Cameroun lui-même possède son Plan d'Urbanisme depuis 1964.

En conséquence de ce qui précède, force nous est de venir frapper à votre porte afin de nous accorder une aide financière sous forme de subvention, selon vos possibilités, pour faire face aux charges écrasantes que nous impose la lutte pour la modernisation de notre CITE, votre ville soeur.

Je précise par ailleurs qu'il existe au niveau des Etats des opérations d'aide et de coopération. Nous sommes persuadés qu'au niveau des villes jumelées, l'aide et la coopération doivent davantage exister surtout entre ville pauvre et ville riche.

A mon sens vous avez montré jusqu'alors que nos villes se complètent, par de nombreux dons, sur le plan économique et social, aujourd'hui nous vous soumettons tout un ensemble d'opérations qu'il vous appartient, en cas de prise en considération de notre demande de subvention, de choisir ce qui vous sera possible de financer.

Monsieur le Maire, mon très Cher Collègue et Ami, nous venons à vous en soeur cadette qui s'adresse à sa soeur aînée.

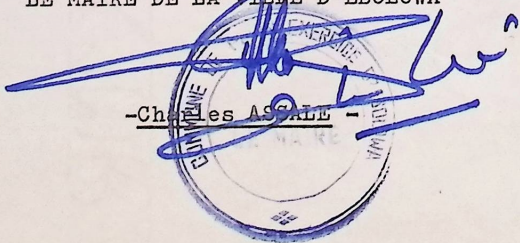
Les habitants de la ville d'EBOLWA et moi-même, sommes dans une attente fiévreuse de votre réponse, quelle qu'elle soit.

La ville d'EBOLWA tout entière se joint à moi pour souhaiter à vous même d'abord, mon très Cher Collègue, aux Honorables Conseillers Municipaux, ainsi qu'aux habitants de la ville soeur de LEGNANO, une longue vie et prospérité, la paix et la quiétude dans tous les foyers. Que Dieu Tout Puissant vous comble de ses bienfaits.

Veuillez agréer, Monsieur le Maire, mon très Cher Collègue et Ami, l'ardent témoignage de notre profonde gratitude./-

LE MAIRE DE LA VILLE D'EBOLWA

- Charles ASALLE -



N° E S Y N 2

20 - 4 - 72

VILLE D' E B O L O W A
A M E N A G E M E N T S
E S T I M A T I O N P R E V I S I O N N E L L E

BUREAUX D'ÉTUDES HENRI CHOMETTE ARCHITECTES URBANISTES
AFRIQUE CENTRALE YAOUNDE BOITE POSTALE 908 TÉL 22 11 04
AFRIQUE EST ADDIS ABABA POB 30 48 TÉLÉPHONE 202 75
AFRIQUE OUEST ABIDJAN BOITE POSTALE 653 TÉL 31 12 12
BELGIQUE BRUXELLES 115 RUE DE FACQZ TÉLÉPHONE 377 798
CONGO KINSHASA BOITE POSTALE 43 40 TÉLÉPHONE 22 733
FRANCE CENTRE SAINT ÉTIENNE 7 COURS FAURIEL TÉL 77 22 11 14
FRANCE NORD MONS EN BAROEUL 1 RUE MIRABEAU TÉL 55 72 48
GUINÉE ÉQUATORIALE SANTA ISABEL APART COR 267 TÉL 655
PARIS VII 240 BIS BOULEVARD SAINT GERMAIN TÉLÉPHONE 548 81 98

ESTIMATION PREVISIONNELLE APPROXIMATIVE DU COUT
DES ETUDES ET DES REALISATIONS PARTIELLES ET DE PRE-
MIERE URGENCE CONCERNANT L'AMENAGEMENT DE LA
VILLE D'EBOWA.

DEFINITION DU PROGRAMME

Les urgences imposées par le développement de
la ville d'EBOWA ont été définies comme suit :

- 1 - Remaniement et actualisation du plan d'urbanisme de
la Ville (Décembre 1963) à l'aide d'un projet d'amé-
nagement.
- 2 - Etudes d'urbanisme de détail (projet d'aménagement
et projet de plan masse) du quartier dit "administra-
tif" et du marché central.
- 3 - Réalisation des aménagements du quartier dit "admi-
nistratif", espaces verts, jardins publics, allée triom-
phale, etc...
- 4 - Construction des hôtels de ville du Marché Central
et de l'abattoir.
- 5 - Etudes architecturales et inspection des travaux
(Hôtel de Ville - Marché - Abattoir - Centre Ad-
ministratif).

BUREAUX D'ETUDES HENRI CHOMETTE ARCHITECTES URBANISTES
AFRIQUE CENTRALE YAOUNDE BOITE POSTALE 908 TÉL 22 11 04
AFRIQUE EST ADDIS ABABA POB 30 48 TÉLÉPHONE 202 75
AFRIQUE OUEST ABIDJAN BOITE POSTALE 653 TÉL 31 12 12
BELGIQUE BRUXELLES 115 RUE DEFACQZ TÉLÉPHONE 377 798
CONGO KINSHASA BOITE POSTALE 43 40 TÉLÉPHONE 22 733
FRANCE CENTRE SAINT ETIENNE 7 COURS FAURIEL TÉL 77 22 11 14
FRANCE NORD MONS EN BAROUL 1 RUE MIRABEAU TÉL 55 72 48
GUINÉE ÉQUATORIALE SANTA ISABEL APART COR 267 TÉL 655
PARIS VII 240 BIS BOULEVARD SAINT GERMAIN TÉLÉPHONE 548 81 98

1 - Projet d'aménagement de la ville (750 hectares environ)

Il y a lieu de prévoir les études précédant les études d'urbanisme proprement dites à savoir :

- études foncières
- circulation et parkings
- levés topographiques
- études des sols
- études des besoins
- études administratives, juridiques et financières

L'ensemble de ces études étant estimé à 15.000.000 CF

Définition de l'utilisation du sol. Programme et directives générales .

Article 4.3.51 du contrat de l'Ordre des Architectes (1)

de 0 à 2 ha	2 x 4.000 = 8.000 FF (x90)	soit	720.000
2 à 5 ha	3 x 3000 = 6.000 "	"	540.000
5 à 10 ha	5 x 2.000 = 10.000 "	"	900.000
10 à 50 ha	40 x 1.000 = 40.000 "	"	3.600.000
50 à 100 ha	50 x 500 = 25.000 "	"	2.250.000
100 à 200 ha	100 x 400 = 40.000 "	"	3.600.000
200 à 500 ha	300 x 300 = 90.000 "	"	8.100.000
500 à 750 ha	250 x 200 = 50.000 "	"	4.500.000
TOTAL			24.210.000

TOTAL POSTE 1 = 39.210.000 F. CFA

2 - Etudes d'urbanisme de détail concernant le quartier administratif et le marché central (13 ha environ).

2.1 - Projet d'aménagement (art. 4.3.5.1)

de 0 à 2 ha	2 x 4.000 = 8.000 FF (x 90)	soit	720.000
2 à 5 ha	3 x 3.000 = 6.000 "	"	810.000
5 à 10 ha	5 x 2.000 = 10.000 "	"	900.000
10 à 13 ha	3 x 1.000 = 3.000 "	"	270.000
TOTAL			2.700.000

(1) Coefficient d'équivalence fixé à 90 pour études réalisées en Afrique Centrale
(soit : 1 FF équivalent à 90 F CFA)

BUREAUX D'ÉTUDES HENRI CHOMETTE ARCHITECTES URBANISTES
AFRIQUE CENTRALE YAOUNDE BOITE POSTALE 908 TÉL 22 11 04
AFRIQUE EST ADDIS ABEBA POB 30 48 TÉLÉPHONE 202 75
AFRIQUE OUEST ABIDJAN BOITE POSTALE 653 TÉL 31 12 12
BELGIQUE BRUXELLES 115 RUE DEFACQZ TÉLÉPHONE 377 798
CONGO KINSHASA BOITE POSTALE 43 40 TÉLÉPHONE 22 733
FRANCE CENTRE SAINT ETIENNE 7 COURS FAURIEL TÉL 77 22 11 14
FRANCE NORD MONS EN BAROEUL 1 RUE MIRABEAU TÉL 55 72 48
GUINÉE ÉQUATORIALE SANTA ISABEL APART COR 267 TÉL 655
PARIS VII 240 BIS BOULEVARD SAINT GERMAIN TÉLÉPHONE 548 81 98

2.2 Projet de plan masse

2.2.1 Implantation, volume et caractéristiques des bâtiments. Assistance dans la coordination des études techniques. Coordination de la constitution du dossier. (art. 4.3.5.3.)

de 0 à 5 ha : 5 x 5.000 = 25.000 FF (x 90) soit	2.250.000
5 à 13 ha : 8 x 4.000 = 32.000 FF "	2.880.000
	<u>5.130.000</u>

terrains moyennement occupés :

50 % x 5.130.000	soit	<u>2.565.000</u>
		7.695.000 CFA

2.2.2 Mise au point opérationnelle. 4.000 FF l'ha pour les terrains à bâtir ou réservés aux équipements déterminés par le plan parcellaire.

Marché central	:	3 Ha
Hôtel de Ville	:	<u>1 Ha</u>
soit	:	4 Ha

4 x 40.000 = 16.000 FF (x 90) soit 1.440.000 CFA

TOTAL POSTE 2 = 11.835.000 CFA

3 - Réalisation des aménagements du quartier administratif, espaces verts, jardins publics, allée triomphale, etc....

comprenant chaussées, V.R.D., éclairage public, plantations, etc... de l'ensemble du quartier.

POSTE 3 = ENVIRON 30.000.000 CFA

4 - Construction de l'Hôtel de Ville, du Marché Central et de l'Abattoir municipal :

— Hôtel de Ville	:	75.000.000
— Marché Central	:	20.000.000
— Abattoir municipal	:	<u>15.000.000</u>

110.000.000 CFA

TOTAL POSTE 4 = 110.000.000 CFA

BUREAUX D'ÉTUDES HENRI CHOMETTE ARCHITECTES URBANISTES
AFRIQUE CENTRALE YAOUNDE BOITE POSTALE 908 TÉL 22 11 04
AFRIQUE EST ADDIS ABABA POB 30 48 TÉLÉPHONE 202 75
AFRIQUE OUEST ABIDJAN BOITE POSTALE 653 TÉL 31 12 12
BELGIQUE BRUXELLES 115 RUE DEFACQZ TÉLÉPHONE 377 798
CONGO KINSHASA BOITE POSTALE 43 40 TÉLÉPHONE 22 733
FRANCE CENTRE SAINT ÉTIENNE 7 COURS FAURIEL TÉL 77 22 11 14
FRANCE NORD MONS EN BAROEUL 1 RUE MIRABEAU TÉL 55 72 48
GUINÉE ÉQUATORIALE SANTA ISABEL APART COR 267 TÉL 655
PARIS VII 240 BIS BOULEVARD SAINT GERMAIN TÉLÉPHONE 548 81 98

5 - Etudes architecturales et inspection des travaux

5.1 - Hôtel de Ville

Estimation prévisionnelle approximative

✕ 75.000.000 F CFA

catégorie complexe B 3 (art. 4.2.4.1.)

0 à 1.000.000 CFA	11 % soit	110.000
1 à 3.000.000 "	10 %	200.000
3 à 6.000.000 "	9 %	270.000
6 à 12.000.000 "	8,5 %	510.000
12 à 30.000.000 "	8 %	1.440.000
30 à 75.000.000 "	7,5 %	3.375.000

5.905.000

5.2 - Marché central

Estimation prévisionnelle approximative

✕ 20.000.000 F CFA

Catégorie courante (B 2)

0 à 1.000.000 CFA	: 10 % soit	100.000
+ 1 à 3.000.000 "	9 %	180.000
3 à 6.000.000 "	8 %	240.000
6 à 12.000.000 "	7,5 %	450.000
12 à 20.000.000 "	7 %	560.000

1.530.000

5.3 - Abattoir municipal

Estimation prévisionnelle approximative

✕ 15.000.000 CFA

catégorie complexe (B 3)

0 à 1.000.000 CFA	: 11 % soit	110.000
1 à 3.000.000 "	10 %	200.000
3 à 6.000.000 "	9 %	270.000
6 à 12.000.000 "	8,5 %	510.000
12 à 15.000.000 "	8 %	240.000

1.330.000

5.4 - Inspection des travaux du poste 3 ci-dessus

2 % x 30.000.000 = 6.000.000 CFA

TOTAL POSTE 5 = 14.765.000 CFA

Pour mémoire : frais de déplacements au-delà de 25 Kms
(art. 4.5)

BUREAUX D'ÉTUDES HENRI CHOMETTE ARCHITECTES URBANISTES
AFRIQUE CENTRALE YAOUNDE BOITE POSTALE 908 TÉL 22 11 04
AFRIQUE EST ADDIS ABABA POB 30 48 TÉLÉPHONE 202 75
AFRIQUE OUEST ABIDJAN BOITE POSTALE 653 TÉL 31 12 12
BELGIQUE BRUXELLES 115 RUE DEFACQZ TÉLÉPHONE 377 798
CONGO KINSHASA BOITE POSTALE 43 40 TÉLÉPHONE 22 733
FRANCE CENTRE SAINT ÉTIENNE 7 COURS FAURIEL TÉL 77 22 11 14
FRANCE NORD MONS EN BAROEUL 1 RUE MIRABEAU TÉL 55 72 48
GUINÉE ÉQUATORIALE SANTA ISABEL APART COR 267 TÉL 655
PARIS VII 240 BIS BOULEVARD SAINT GERMAIN TÉLÉPHONE 548 81 98

RECAPITULATION

- Poste 1	39.210.000
- Poste 2	11.835.000
- Poste 3	30.000.000
- Poste 4	110.000.000
- Poste 5	14.765.000
	225.840.000

ARRONDI A : 226.000.000 FRANCS CFA /

Estimation prévisionnelle approximative du coût des études et des réalisations partielles et de première urgence concernant l'aménagement de la ville d'EBOLOWA arrêtée à :

environ 226.000.000 Francs CFA

DEUX CENT VINGT SIX MILLIONS DE FRANCS CFA
ENVIRON. (prix Avril 1972)

P.J. : 1 contrat de l'Ordre de Architectes 1972

BUREAUX D'ÉTUDES HENRI CHOMETTE ARCHITECTES URBANISTES
AFRIQUE CENTRALE YAOUNDE BOITE POSTALE 908 TÉL 22 11 04
AFRIQUE EST ADDIS ABABA POB 30 48 TÉLÉPHONE 202 75
AFRIQUE OUEST ABIDJAN BOITE POSTALE 653 TÉL 31 12 12
BELGIQUE BRUXELLES 115 RUE DEFACQZ TÉLÉPHONE 377 798
CONGO KINSHASA BOITE POSTALE 43 40 TÉLÉPHONE 22 733
FRANCE CENTRE SAINT ÉTIENNE 7 COURS FAURIEL TÉL 77 22 11 14
FRANCE NORD MONS EN BAROEUL 1 RUE MIRABEAU TÉL 55 72 48
GUINÉE ÉQUATORIALE SANTA ISABEL APART COR 267 TÉL 655
PARIS VII 240 BIS BOULEVARD SAINT GERMAIN TÉLÉPHONE 548 81 98

1-5-5-1

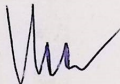
Legnano, 17 ottobre 1973

Egregio e stimatissimo Collega,

ricevo la Sua lettera del 12 corrente e sono ve
ramente lieto di apprendere che Ella ha in progetto una vi
sita a Legnano per il 16 novembre p.v.-

Ella, con la Sua Signora e la Signora Fernekess,
saranno nostri graditi ospiti e insieme predisporremo un
programma per visite a opere pubbliche della città e, se
il tempo sarà favorevole, alle zone turistiche vicine a
Legnano (lago di Como e lago Maggiore).

In attesa, quindi, di poterLa conoscere perso-
nalmente, La prego gradire i miei migliori e più cordia-
li saluti.


(Ing. Luigi Accorsi)

Egr. Sig.

Dr. GUNTER KAHLBERG

Oberburgermeister

STADTVERWALTUNG FRANKENTHAL

(PFALZ) - Germania Federale

STADTVERWALTUNG FRANKENTHAL
DER OBERBÜRGERMEISTER

671 Frankenthal/Pfalz 12. Okt. 73
Rathaus, Telefon (06233) 89201

Herrn
Oberbürgermeister
Luigi Accorsi
Rathaus
Legnano/Italien

Sehr geehrter Herr Kollege!

Für Ihren Brief vom 6.9.1973 bedanke ich mich sehr. Ich freue mich, daß die Abwicklung der Kunstaussstellung in Frankenthal, vor allen Dingen die Überweisung des Geldes, inzwischen zur Zufriedenheit erledigt werden konnte.

Auf Ihre freundliche Einladung nach Legnano zurückkommend teile ich Ihnen mit, daß es mir möglich wäre, am Freitag, den 16. November 1973, zu einem kurzen Besuch nach Legnano zu kommen. Ich würde am Spätnachmittag dort eintreffen und könnte bis zum Sonntag in Legnano bleiben. Ich habe die Absicht, mit dem Wagen zu kommen. Mich würden Frau Fernekess als Dometscherin, mein Fahrer und meine Frau begleiten. Sollte Ihnen dieser Termin angenehm sein, erbitte ich Ihre Nachricht. Sollte der Termin ungelegen sein, müßten wir wahrscheinlich eine Begegnung bis auf das Frühjahr 1974 verschieben.

Nehmen Sie bitte mit herzlichen Grüßen den Ausdruck meiner vorzüglichen Hochachtung entgegen

HL

[Handwritten signature]

TRADUZIONE

Frankenthal, 12 ottobre 1973

Egregio Signor Collega!

La ringrazio molto per il Suo scritto, che riporta la data del 6-9-73. Sono lieto, che la faccenda della mostra d'arte avvenuta in Frankenthal sia stata sbrigata, soprattutto, che l'invio degli assegni sia stato sistemato.

Ritornando al Suo gentile invito sono lieto di poterLe comunicare, che mi sarebbe possibile una breve visita a Legnano venerdì, il 16 novembre. Arriverei nel tardi pomeriggio e restassi fino a domenica in Legnano. Ho l'intenzione di venire con la macchina e sarei accompagnato dalla signora Fernekess che farà da interprete, dall'autista e dalla mia moglie. Se il termine qui accennato Le è gradevole, La prego ad una Sua risposta. Se invece il termine di questo incontro non sia di Suo gradimento, vuol dire, che dovremmo rimandare l'incontro per la primavera 1974.

La prego voler accogliere l'espressione della mia distinta stima con affettuosi saluti.

Kahlberg, sindaco

1-5-5-1

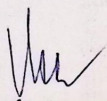
alt.

Legnano, 12/11/1973

Illustre Collega,

ho ricevuto la Sua cortese lettera del 6 corrente e sono davvero spiacente che Ella abbia dovuto rimandare la visita che ha previsto di fare il 16 p.v.-

Mentre mi auguro che questa visita possa essere effettuata a una data prossima, mi è gradita l'occasione per porgerLe i miei migliori e più cordiali saluti.



(Ing. Luigi Accorsi)

Dr. GUNTER KAHLBERG

Oberburgermeister

671 FRANKENTHAL/PFALZ

(Germania Federale)

STADTVERWALTUNG FRANKENTHAL
DER OBERBÜRGERMEISTER

671 Frankenthal/Pfalz 6.11.1973
Rathaus, Telefon (06233) 89201

Herrn
Oberbürgermeister
Luigi Accorsi
Rathaus
Legnano/Italien

Sehr geehrter Herr Kollege!

Ich bedauere außerordentlich, daß ich meinen für den 16. November geplanten Besuch bei Ihnen in Legnano leider wieder verschieben muß. Dringende dienstliche Verpflichtungen verhindern, daß ich an diesen Tagen bei Ihnen zu Gast sein kann. Ich bedauere dies außerordentlich, weil ein Besuch von mir in Legnano schon seit langem vorgesehen ist, ohne daß es bisher geklappt hat. Ich versichere Ihnen, daß mir diese Absage außerordentlich schwer fällt und bitte Sie um Ihr Verständnis.

Ich werde mich bemühen, Ihnen bereits in Kürze einen neuen Besuchstermin vorzuschlagen. In der Hoffnung, daß Sie für diese Absage Verständnis zeigen, verbleibe ich

mit freundlichen Grüßen

Ihr

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'H. H.', written in a cursive style.

Traduzione

Frankenthal, 6-11-1973

Illustre collega!

Rimpiango moltissimo di dover rimandare di nuovo la mia visita in Legnano già programmata per il 16 novembre. Urgenti impegni di lavoro m'impediscono d'essere Suo ospite in questo giorno. Mi rammarica molto che questa mia visita in Legnano da tempo progettata fino adesso non sia riuscita a verificarsi. L'assicuro, che ciò me dispiace infinitamente, Le prego di comprendermi.

Avrè premura di poterLe proporre, in uno spazio di breve tempo, un nuovo termine per una mia visita.

Con la speranza, che Lei mi mostri comprensione, Le porgo

i miei distinti saluti

Kahlberg, sindaco

1-5-5-1

STADTVERWALTUNG FRANKENTHAL
DER OBERBÜRGERMEISTER

Egr. Sign.
Luigi Accorsi
Sindaco di Legnano
Legnano/Lombardia
- Italien -

Sig. Dep. Gen.
Ricambiato ogni giorno
negativo, inferno del
attentato in molte
piazze a Legnano, dal
671 Frankenthal/Pfalz 11.12.1973
Rathaus, Telefon (06233) 89201
10 a 16 marzo p.v. in
a le persone che
l'accompagnano -
10/9 Han

Sehr geehrter Herr K llege!

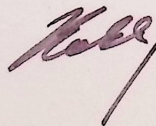
Zum Weihnachtsfest und zum Jahreswechsel übermittle ich Ihnen zugleich im Namen des Stadtrates und der Stadtverwaltung die herzlichsten Gr  e.

Ich wünsche Ihnen Gesundheit und Erfolg und Ihrer Stadt eine weitere erfolgreiche Entwicklung.

Für meinen Besuch in Ihrer schönen Stadt habe ich nunmehr die Tage vom 20.3. bis 24.3.1974 vorgesehen. Ich hoffe, daß Ihnen dieser Termin angenehm ist.

Mit freundlichen Gr  en

Ihr



Traduzione

11-12-1974

Egr. Signor
Luigi Accorsi
Sindaco di Legnano

Legnano/Lombardia
Italia

Rispettabilissimo Signor Collega!

In occasione delle Festività Natalizie et di Capodanno Le
invio in nome mio, di tutto il consiglio comunale e dell'
amministrazione comunale i più affettuosi auguri.

A Lei auguro salute e successo e alla Sua città uno sviluppo
pieno di successi.

Per quanto riguarda la mia visita nella Sua bella città
ho scelto ormai i giorni, che vanno del 20-3 fino al 24-3-1974.
Spero che questa data sia di Suo gradimento.

Con distinti saluti

Kahlberg, sindaco

1-5-5-1



ATTI DEL COMUNE DI LEGNANO

Ufficio Segreteria

N.

Data 24/9/1973

AL COM. BRUNELLO

Filippo
Prego ~~rispondere~~ al Sindaco di Concarneau come segue:

00 00 00 00 00 00 00

Sono veramente spiacente di dover comunicare che i miei impegni non mi consentono di partecipare alla 21a sessione del Consiglio Esecutivo della F.M.V.J., che si terrà nei prossimi giorni nella Vostra città.

Pregando di scusare la mia assenza presso i partecipanti, formulo i migliori auguri di riuscita per tale convegno e prego credere all'espressione dei miei migliori sentimenti. "*****"

IL SINDACO

ALL:

1-5-5-1



ATTI DEL COMUNE DI LEGNANO

Segreteria

Ufficio

-18378

N.

Data, 10/7/1973

AL COM. BRUNELLO

att
Le allego la lettera di Dolchi del 28/6
e La prego di rispondere, mandando ~~ev~~ ^{inol}
~~dentemente~~ anche alcune notizie sulla vi
sita di Assalé a Legnano e in generale
sull'attività di gemellaggio tra Legnano
ed Ebolowa.

Le mando anche una lettera di Bressand,
pregandoLa di telegrafare la risposta,
dicendo che la lettera è arrivata in for
te ritardo a causa degli scioperi posta-
li italiani e che ritengo opportuna la
partecipazione della F.M.V.J. al congres-
so mondiale delle forze pacifiche a Mo-
sca come osservatore.

Potrebbe contemporaneamente mandare a Pa-
rigi il foglio allegato con cancellata
la proposta che non viene accolta.

IL SINDACO

All.

1 - J - J - /

Legnano, 23 October 1973

PROT. N° 29100

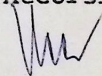
Dear Mrs. Brancazio,

with reference to your letter requesting documents for your Social Security, we are very sorry that we are unable to help you owing to the fact that you are not registered at this Comune, and also you omitted to send us your place and date of birth.

We are returning to you your letter and your cheque of \$ 0.20.

Yours faithfully,

IL SINDACO
(Ing. L. Accorsi)



Gent.ma Sig.ra
BRANCAZIO LENA
1885 - 3rd Ave.

- NEW YORK C. -
10029 U.S.A.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità civile in conseguenza del servizio telegrafico. - Leggere, a tergo del presente, le Avvertenze.

MODULARIO - C - Tel. - 45

TELEGRAFI DELLO STATO

Mod. 25 (Ediz. 1958)

Tassa principale			SPAZIO per cartellini di urgenza		Trasmesso il ore		Circuito di trasmissione	
Tasse accessorie			TELEGRAMMA		Trasmittente			
TOTALE... L.								
Qualifica	DESTINAZIONE	PROVENIENZA	NUMERO	PAROLE	DATA	ORE	Viacaltreindica- zioni di servizio	

AVVERTENZA - SI PREGA SCRIVERE A MACCHINA O A CARATTERE STAMPATELLO

DESTINATARIO { PROF. GIORGIO LA PIRA
E
INDIRIZZO { Via Venezia, 14 50100 FIRENZE

TESTO ed eventualmente FIRMA

SAREMMO VERAMENTE LIETI DI POTER AVERLA NOSTRO OSPITE
AT LEGNANO IN OCCASIONE CONVEGNO MILANESE SINDACI
MAGGIORI CITTA DEL MONDO PUNTO SLLA POTREBBE COSI
ESPORRE IN UNA RIUNIONE OBIETTIVI ET ATTIVITA CITTA
UNITE
ACCORSI SINDACO LEGNANO

Indicazioni obbligatorie, ad uso d'ufficio, che vengono trasmesse solo a richiesta del mittente:

COGNOME, NOME, DOMICILIO DEL MITTENTE: Ing. L. Accorsi - Sindaco di Legnano

1-5-5-1

Mod. 80 - Ediz. 1971
cod. 092300

MODULARIO

Tel.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità

grafico.

Tel.

Tel.

27/02 19.14 + 32772 LGN PX1 31701 MI PX8

no corrispondente al tempo medio

COL 225 3 73

Nei telegrammi impressi a caratteri romani, il primo numero
dopo il nome del luogo di origine rappresenta quello del telegramma;
il secondo quello delle parole; gli altri la data e l'ora e i minuti della
presentazione.

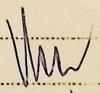
Qualifica	DESTINAZIONE	PROVENIENZA	NUM.	PAROLE	DATA DELLA PRESENTAZIONE		Via e indicazioni avvertenza d'ufficio
					no e mesi	Ore e minuti	
171/X	PONTOISE	00603	23/	22 27	1659		

(1961864) Rich. 6 del 1971 - Roma, I.P.S. - N. (r. 55.000.000)

REUNION PALERME 3 MARS 73 ANNULLEE STOP LETTRE SUIT STOP AMITIES

CHAUDIERES F.M.V.J/CU +

ok


 28/2